

---

5E ÉDITION

# POLAR CONNECTION

PALAIS DE LA BOURSE  
LYON 2<sup>E</sup>

---

SUR ACCRÉDITATION  
ON REGISTRATION

---

## LES RENCONTRES PROFESSIONNELLES DE QUAIS DU POLAR

**Vendredi 6 avril 2018** à Lyon, les professionnels du polar se retrouvent pour Polar Connection au cœur du festival Quais du Polar. Ces rencontres sont l'occasion de réunir les différents acteurs de cette industrie culturelle et créative pour parler polar et projets. Professionnels français et internationaux des filières du livre, du cinéma et de l'audiovisuel, du numérique se retrouvent pour célébrer l'attrait et la vitalité de la littérature policière et du genre polar.

- un programme de tables-rondes
- un espace de rendez-vous
- le corner des innovations numériques
- des temps conviviaux de réseaux

---

## PROFESSIONAL ENCOUNTERS AT QUAIS DU POLAR

**Friday, april 6th 2018** in Lyon, the crime fiction professionals find themselves for Polar Connection at the heart of Quais du Polar festival. These encounters are great opportunities to bring together different actors of this cultural and creative industry to talk about crime fiction and projects. French and international professionals of book, cinema and audiovisual, and digital sectors will celebrate the global attraction and vitality of crime fiction literature and genre.

- roundtables program
- dedicated area for appointments
- digital innovations corner
- social and networking times

# PROGRAMME

## VENDREDI 6 AVRIL 2018

9h30 - Ouverture - Accueil Café

9h30 à 18h : Café Polar Connection dans la salle Ampère  
Espace de rendez-vous  
Corner des innovations numériques de 9h30 à 15h  
Point rencontre des traducteurs littéraires avec l'ATLF

# PROGRAM

## FRIDAY, APRIL 6<sup>TH</sup> 2018

9:30am - Opening - Welcome Café

9:30 am to 18pm - Polar Connection Bar in room Ampère  
Networking and appointment area  
Digital innovations corner from 9:30am to 3pm  
Meeting point with literary translators with the ATLF



### 10h Palais de la Bourse - Salle Jacquard L'ÉDITION DE POLAR EN ITALIE

Quais du Polar propose cette année un éclairage particulier sur l'Italie d'aujourd'hui. Polar Connection en profite pour s'interroger sur la place qu'occupe le polar dans le paysage de l'édition en Italie. Quelles sont les tendances chez les auteurs italiens ? Comment le polar français y est-il perçu ?

Tour d'horizon du marché italien, de ses spécificités et de ses attentes en matière de polar en compagnie des éditeurs italiens invités.

Avec Nicolas Roche (BIEF), Bernadette Vincent (Institut français d'Italie) et les éditeurs italiens Bompiani, Clichy, Einaudi, E/O, Harper Colins Italie, Marsilio

### 10am Palais de la Bourse - Salle Jacquard CRIME FICTION IN ITALY

Quais du Polar offers this year a special focus on present-day Italy. Polar Connection takes this opportunity to question the place of the crime fiction in the publishing landscape in Italy. What are the trends in Italian authors? How is the French thriller perceived? Overview of the Italian market, its specificities and its expectations in terms of crime fiction with the invited Italian publishers.



### 10h15 Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

#### QUAND LES NOUVEAUX USAGES DU NUMÉRIQUE CROISENT LE POLAR

Les nouvelles opportunités créées par le numérique induisent des évolutions dans nos usages. De nouvelles propositions apparaissent en terme de solutions technologiques, de narrations ou de médiation.

Modération : Guillaume Teisseire (Babelio)

Avec Pierre Cattani (Small Bang), Pascal Leby (Switch Book), Valérie Levy-Soussan (Audiolib)

### 10:15am Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

#### WHEN NEW USES OF DIGITAL CROSS THE CRIME FICTION

The new opportunities created by digital induce evolutions in our uses. New proposals appear in terms of technological solutions, narrations or mediation.



### 11h Palais de la Bourse - Salle Jacquard

#### LIBRAIRES / ÉDITEURS : UNE COLLABORATION FRUCTUEUSE AU SERVICE DES AUTEURS

Éditeurs et libraires sont au cœur de la mise en valeur des auteurs et de leurs œuvres. Leur collaboration prend des formes multiples. Comment évolue-t-elle au fil de l'actualité littéraire ? Quelles sont leurs attentes mutuelles ? Levons un peu le voile avec Page des Libraires, qui fête ses trente ans cette année.

Modération : Jérôme Dejean (Page des Libraires)

Avec Jean-Baptiste Hamelin (Librairie Le Carnet à spirales, Charlieu), Stanislas Rigot (Librairie Lamartine, Paris), Lise Detrigne (éditions Métailié), Elodie Pajot (éditions Liana Levi)

### 11am Palais de la Bourse - Salle Jacquard

#### BOOKSELLERS / PUBLISHERS : A FRUITFUL COLLABORATION IN THE SERVICE OF AUTHORS

Publishers and booksellers are at the heart of the development of the authors and their works. Their collaboration takes many forms. How does it change over the literary news? What are their mutual expectations? Let's lift the veil with Page des Libraires.



### 11h Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

#### ADAPTER UN ROMAN EN SÉRIE, DE LA NAISSANCE DE L'IDÉE AUX COLLABORATIONS À INVENTER

La série puise souvent sa source dans les romans policiers. Comment naissent les projets et s'inventent les collaborations entre auteur, éditeur, scénariste, producteur et diffuseur... Partage d'expériences.

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

Avec Ingrid Desjours (auteure), Isabelle Huige (Arte), Linwood Barclay (auteur), Sydney Gallonde (Make it happen Studio)

### 11am Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

#### TO ADAPT A NOVEL INTO A SERIE, FROM THE BIRTH OF THE IDEA TO THE COLLABORATIONS TO INVENT

The series often draws its source in detective novels. How projects are born and how invent collaborations between author, publisher, screenwriter, producer and broadcaster... Sharing experiences.



### 12h15 Chapelle de la Trinité

#### REMISE DU PRIX POLAR EN SÉRIES

Une présentation, sous forme de pitches, de la sélection «Polar en Séries» et l'annonce du lauréat 2018.

Avec les représentants des maisons d'édition Gallimard, Le Lombard, Liana-Lévi, Plon, Rageot, Rivages, Nathalie Piaskowski (Scelf) et Isabelle Fauvel (Initiative film) et les membres du jury du prix

### 12:15am Chapelle de la Trinité

#### "POLAR EN SÉRIES" AWARD

Publishers' interview to present the 6 short-listed works and announcement of the 2018 winner.

### 13h00 Chapelle de la Trinité

#### COCKTAIL-DÉJEUNER avec le soutien d'ARTE

### 1pm Chapelle de la Trinité

#### COCKTAIL RECEPTION with the support of ARTE



14h Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### ÉTUDE DE CAS : LE POLAR INTERNATIONAL ET NOTAMMENT FRANÇAIS EN NORVÈGE

La Norvège est un pays riche en auteurs de littérature policière. Ses éditeurs sont également ouverts sur le monde et publient avec succès les auteurs internationaux, avec un intérêt particulier dernièrement pour les auteurs français.

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

Avec Asbjørn Øverås (Editions Aschehoug)



14h30 Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### FOCUS SUR LA PLACE DU POLAR DANS LES FESTIVALS ET SALONS DU LIVRE INTERNATIONAUX.

Les événements littéraires qui font une place particulière au polar sous toutes ses formes nous intéressent ! Démarches, lignes éditoriales et échos publics : partageons ces expériences.

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

Avec Serena Bella (*Una marina di libri Palermo*), Grégory Laurent (*Foire du Livre Bruxelles*), Yann Perreau (*Livre Paris*), Judith Becqueriaux (Editions Denoël, Commission Internationale du SNE)



14h30 Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

### MASTER CLASS D'HARLAN COBEN

Harlan Coben, invité du festival pour son nouveau roman *Sans défense*, rencontrera les professionnels de Polar Connection lors d'une master class en compagnie Sydney Gallonde, producteur des séries *Une chance de trop* et *Juste un regard* adaptées de ses romans. L'occasion d'aborder aussi son aisance dans la traversée des différentes formes d'écriture : romans, idée originale de séries, adaptation, etc.

Modération : Marie Barraco (Festival Série Séries)

Avec Harlan Coben, Sydney Gallonde (Make it happen Studio)



15h30 Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### COMMENT METTRE EN VALEUR LE GENRE POLAR AUPRÈS DU GRAND PUBLIC DANS LES MÉDIAS ?

Le genre Polar trouve-t-il sa place dans le paysage médiatique actuel ? A-t-il une valeur fédératrice ou cherche-t-il toujours sa légitimité ? Comment les professionnels réunis par l'intérêt pour ce genre peuvent-ils collaborer pour sa mise en valeur ?

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

Avec Fabrice Drouelle (*Polar+*), Pascale Frey (*Elle*), Julie Malaure (*Le Point*), Juan Carlos Galindo (*El Pais*)



16h Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

### LES AUTEURS DE POLAR CIRCULENT PLUS FRÉQUEMMENT ENTRE LES DIFFÉRENTES FORMES DE NARRATION : ROMAN, SÉRIE, FILM... PARLONS-EN.

Une rencontre pour s'intéresser à cette tendance en donnant la parole aux auteurs pour entendre leurs motivations, intérêts et les particularités de leurs expériences d'écriture variées. Et aux professionnels de l'audiovisuel qui sont également attentifs à ces croisements de parcours.

Modération : Pierre Sérurier (Le Monde des Séries)

Avec Niko Tackian, Franck Thilliez, Carlo Lucarelli, auteurs, Quitterie Gausserès (Nord-Ouest), Véra Peltékian (Canal+)



16h15 Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### FOCUS SUR FUTUR LIVRE, UNE PLATEFORME DÉDIÉE AU LIVRE INNOVANT

Présentation de la plateforme conçue par l'Institut français et panorama des œuvres et expériences sélectionnées.

Avec Agnès Alfandari (Institut français)

19h - Grande Librairie du Palais de la Bourse puis Chapelle de la Trinité  
INAUGURATION DU FESTIVAL QUAIS DU POLAR

2pm Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### CASE STUDY: THE INTERNATIONAL - AND ESPECIALLY FRENCH - CRIME FICTION IN NORWAY

Norway is a country rich in authors of detective literature. Its publishers are also open to the world and publish successfully international authors, with a special interest recently for French authors.

2:30pm Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### FOCUS ON THE PLACE OF THE CRIME FICTION IN INTERNATIONAL FESTIVALS AND BOOK FAIRS.

The literary events that make a special place for the crime fiction in all its forms interest us! Procedures, editorial lines and public echoes: share these experiences.

2:30pm Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

### MASTER CLASS OF HARLAN COBEN

Harlan Coben, guest of the festival for his new novel *Sans défense*, will meet the professionals of Polar Connection in a master class with Sydney Gallonde, producer of the series *Une chance de trop* and *Juste un regard* adapted from his novels. The opportunity to also talk of his facility to cross the different forms of writing : novels, original idea of series, adaptation, etc.

3:30pm Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### HOW TO SHOWCASE THE CRIME FICTION TO THE GENERAL PUBLIC IN THE MEDIA?

Does the crime fiction genre find its place in the current media landscape? Does it have a unifying value or does it always seek its legitimacy? How can the professionals brought together by the interest for this genre collaborate for its development?

4pm Palais de la Bourse - Salle Tony Garnier

### THE AUTHORS OF CRIME FICTION TRAVELS MORE FREQUENTLY BETWEEN THE DIFFERENT FORMS OF NARRATION : NOVEL, SERIES, FILM ... LET'S TALK ABOUT IT.

A meeting to take an interest in this trend by giving the floor to the authors to hear their motivations, interests and the particularities of their varied writing experiences. And audiovisual professionals who are also attentive to these crossroads.

4:15pm Palais de la Bourse - Salle Jacquard

### FOCUS ON FUTUR LIVRE, A PLATFORM DEDICATED TO THE INNOVATIVE BOOK

Presentation of the platform designed by the Institut français and overview on selected works and experiences

7pm Palais de la Bourse then Chapelle de la Trinité  
INAUGURATION CEREMONY OF THE  
FESTIVAL QUAIS DU POLAR

SAMEDI 7 AVRIL 2018 / SATURDAY, APRIL 7TH 2018

Prolongation à la carte / Extension a la carte



## **POLAR CONNECTION PROPOSE AUX PROFESSIONNELS :**

• Des tables-ronde pour s'interroger sur les spécificités du genre polar, pour s'ouvrir sur des expériences internationales, pour explorer les thématiques d'actualité et mettre en perspective ses préoccupations avec les enjeux actuels du secteur.

Le programme est conçu autour de 4 thèmes :

- Carrefour des éditeurs internationaux
  - Polar à l'écran
  - Parlons métier
  - L'univers Polar et le Numérique
- Des occasions de rencontres avec des auteurs, des éditeurs, notamment les responsables des droits internationaux et des droits audiovisuels, des scénaristes, des traducteurs, des producteurs et diffuseurs audiovisuels, des spécialistes des contenus numériques, des responsables de lieux culturels ou de festivals, des journalistes.

• Des opportunités de faire connaître son activité, démontrer son savoir-faire, créer des connexions en enrichissant son réseau, développer des projets culturels et créatifs.

Polar Connection est plus que jamais une plateforme internationale d'échanges professionnels. La collaboration avec l'Institut français prend la forme cette année d'un Focus International Polar qui traverse toutes les thématiques de Polar Connection avec la participation de représentants du réseau culturel français à l'étranger et de professionnels internationaux.

## **PROLONGATION A LA CARTE**

Samedi 7 avril, nous proposons aux professionnels accrédités de prolonger leurs échanges dans un espace réservé aux rendez-vous BtoB (1<sup>er</sup> étage du Palais de la Bourse) ou lors d'un parcours "spécial pros" pour découvrir Quais du Polar et nos partenaires culturels.

## **CORNER DES INNOVATIONS NUMERIQUES**

Dans le Café Polar Connection, un espace présente des projets et innovations numériques dans l'univers du polar, de l'édition, du numérique... Cet espace permet aux participants de découvrir des initiatives originales, des technologies récentes ou des usages nouveaux impulsés par les évolutions du numérique.

## **AVEC VOTRE BADGE POLAR CONNECTION**

- vous avez accès à l'Inauguration de Quais du Polar, vendredi 6 avril à 19h au Palais de la Bourse puis à la Chapelle de la Trinité.
- vous avez un accès coupe-file au Palais de la Bourse et aux rencontres pendant tout le week-end (30 min. avant le début des rencontres).

## **POLAR CONNECTION OFFERS TO THE PROFESSIONALS :**

• Round-tables to ask themselves about the polar genre specificities, in order to remain open on international experiences to put their preoccupations into perspective with the current issues that the literature industry has to deal with.

The program is conceived around 4 themes:

- Cross-road of International editors
  - Crime fiction on screen
  - Let's talk about profession
  - Crime fiction universe and digital
- Opportunities of encounters with authors, publishers, particularly international rights and audiovisual rights experts, scriptwriters, interpreters, audiovisual producers and broadcasters, digital contents professionals, venue managers or cultural event organizers, journalists.

• Opportunities to make their activities known, demonstrate their know-how, create connections, develop their network, and develop their cultural and creative projects.

Polar Connection is more than ever an international platform for professional exchange. The collaboration with the Institut français takes the form this year of an International Polar Focus that crosses all the themes of Polar Connection with the participation of representatives of the French cultural network abroad and international professionals.

## **EXTENSION A LA CARTE**

Saturday, April 7, we offer to the professionals to extend their exchanges in a space reserved for BtoB appointments (1<sup>st</sup> floor, Palais de la Bourse) or during a course "special pros" to discover Quais du Polar and our cultural partners.

## **DIGITAL INNOVATIONS CORNER**

In the Polar Connection Café, an area will present digital projects and innovations in the crime fiction universe, in publishing, in transmedia... This area will allow participants to discover inventive initiatives, recent technologies or new habits and purposes impelled by current digital mutations.

## **WITH YOUR POLAR CONNECTION BADGE**

- you have access to the inauguration of Quais of the Polar, Friday, April 6 at 7pm at the Palais de la Bourse and at the Chapel de la Trinité.
- you have access to the Palais de la Bourse and meetings during the whole weekend (30 minutes before the start of the meetings).

**information : [polarconnection@quaisdupolar.com](mailto:polarconnection@quaisdupolar.com)**

Extralagence.com ©

